

Luk

Chapter 13

Nepali Interlinear

Reference: Nepali ERV

1 Παρῆσαν δέ τινες ἐν αὐτῷ τῷ καιρῷ, ἀπαγγέλλοντες αὐτῷ περὶ
उपस्थित-थिए अनि केही-मानिसहरू मा उही त्यो समयमा समाचार-दिंदै उहाँलाई बारेमा
[G3918](#) [G1161](#) [G5100](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2540](#) [G0518](#) [G0846](#) [G4012](#)
τῶν Γαλιλαίων, ὧν τὸ αἷμα Πιλάτος ἔμιξεν μετὰ τῶν θυσιῶν αὐτῶν.
ती गालीलीहरूको जसको त्यो रगत पिलातसले मिसायो सँगै तिनीहरूका बलिदानहरूसँग तिनीहरूका
[G3588](#) [G1057](#) [G3739](#) [G3588](#) [G0129](#) [G4091](#) [G3396](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2378](#) [G0846](#)

त्यसबेला कोही मानिसहरू येशूसँग थिए। ती मानिसहरूले गालिलका मानिसहरूको विषयमा एउटा कथा येशूलाई सुनाए। पिलातसले कतिपय मानिसहरूलाई उपासना गरिरहेको बेला मारेका थिए। पिलातसले ती मानिसहरूको रगत परमेश्वरलाई बलिदान चढाएको पशुहरूको रगतसित मिसाए।

2 καὶ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Δοκεῖτε ὅτι οἱ Γαλιλαῖοι οὐτοί, ἄμαρτωλοι παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
र जवाफ-दिंदै उहाँले-भन्नुभयो तिनीहरूलाई तिमीहरू-सोच्छौ कि ती गालीलीहरू यी
[G2532](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G3588](#) [G1057](#) [G3778](#)
ἀμαρτωλοι παρὰ πάντας τοὺς Γαλιλαίους ἐγένοντο, ὅτι ταῦτα πεπόνθασιν?
पापी भन्दा सबै ती गालीलीहरूभन्दा थिए कि यी-कुरा तिनीहरूले-भोगे
[G0268](#) [G3844](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1057](#) [G1096](#) [G3754](#) [G3778](#) [G3958](#)

येशूले उत्तर दिनुभयो, “तिनीहरूमाथि यस्तो घटना घट्यो भनी के तिमीहरू गालीलका अन्य मानिसहरू भन्दा तिनीहरू अझ पापी थिए भन्ने सोच्छौ?”

3 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὁμοίως ἀπολείσθε.
होइन म-भन्छु तिमीहरूलाई तर यदि नगर्छौ पश्चाताप तिमीहरू-सबै त्यसैगरी नाश-हुनेछौ
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G3668](#) [G0622](#)

होइन, तिनीहरू त्यस्ता थिएनन्। तर तिमीहरूले पनि आफ्नो हृदय र जीवन परिवर्तन गरेनौ भने तिमीहरू पनि सर्वनाश हुनेछौ।

4 ἢ ἐκεῖνοι οἱ δέκα οκτὼ ἐφ’ οὖς ἔπασεν ὁ πύργος ἐν τῷ
वा ती ती अठार जनालाई माथि जसमाथि खस्यो त्यो धरहरा मा त्यो
[G2228](#) [G1565](#) [G3588](#) [G1176](#) [G3638](#) [G1909](#) [G3739](#) [G4098](#) [G3588](#) [G4444](#) [G1722](#) [G3588](#)
Σιλωάμ, καὶ ἀπέκτεινεν αὐτούς: δοκεῖτε ὅτι αὐτοὶ ὀφειλέται ἐγένοντο
सिलोआममा र मार्यो तिनीहरूलाई तिमीहरू-सोच्छौ कि तिनीहरू ऋणी थिए
[G4611](#) [G2532](#) [G0615](#) [G0846](#) [G1380](#) [G3754](#) [G0846](#) [G3781](#) [G1096](#)
παρὰ πάντας τοὺς ἀνθρώπους τοὺς κατοικοῦντας Ἱερουσαλήμ?
भन्दा सबै ती मानिसहरूभन्दा जसले बस्दछन् यरूशलेममा
[G3844](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G2730](#) [G2419](#)

सिलोआमको धरहरा तिनीहरूमाथि झरेर अठार जना मर्ने मानिसहरूको विषयमा तिमीहरू के सोच्छौ? के तिमीहरू तिनीहरूलाई यरूशलेमका अन्य सबै मानिसहरू भन्दा धेरै पापी सम्झन्छौ?

5 οὐχί, λέγω ὑμῖν; ἀλλ’ ἐὰν μὴ μετανοήτε, πάντες ὠσαύτως ἀπολείσθε.
होइन म-भन्छु तिमीहरूलाई तर यदि नगर्छौ पश्चाताप तिमीहरू-सबै त्यसैगरी नाश-हुनेछौ
[G3780](#) [G3004](#) [G4771](#) [G0235](#) [G1437](#) [G3361](#) [G3340](#) [G3956](#) [G5615](#) [G0622](#)

तिनीहरू त्यस्ता थिएनन्। तर म तिमीहरूलाई भन्दछु, यदि तिमीहरूले आफ्नो हृदय र रहन सहन परिवर्तन गरेनौ भने तिमीहरू पनि त्यसरी नै नाश हुनेछौ?”

6	Ἔλεγεν उहाँले-भन्नुभयो G3004	δὲ अनि G1161	ταύτην यो G3778	τὴν त्यो G3588	παραβολήν: दृष्टान्त G3850	συκῆν एउटा-अञ्जीरको-रूख G4808	εἶχέν थियो G2192	τις कसैको G5100			
	πεφυτευμένην रोपिएको G5452	ἐν मा G1722	τῷ उसको G3588	ἀμπελῶνι दाखबारीमा G0290	αὐτοῦ; उसको G0846	καὶ र G2532	ἦλθεν आयो G2064	ζητῶν खोज्दै G2212	καρπὸν फल G2590	ἐν मा G1722	αὐτῆι, त्यसमा G0846
	καὶ र G2532	οὐχ पाएन G3756	εὗρεν. पाएन G2147								

येशूले यो दृष्टान्त भन्नुभयो, “एकजना मानिसको एउटा नेभारोको रुख थियो। त्यसले त्यो रुखलाई आफ्नै दाखको बारीमा रोपेको थियो। त्यो मानिस रूखमा फल लाग्यो कि भनेर हेर्न आयो, तर केही पाएन।

7	εἶπεν भन्यो G3004	δὲ अनि G1161	πρὸς तिनीहरूलाई G4314	τὸν त्यो G3588	ἀμπελουργόν, माली G0289	Ἴδου, हेर G3708	τρία तीन G5140	ἔτη वर्ष G2094	ἀφ’ देखि G0575	οὗ जबदेखि G3739	ἔρχομαι म-आउँछु G2064
	ζητῶν खोज्दै G2212	καρπὸν फल G2590	ἐν मा G1722	τῆι यो G3588	συκῆι अञ्जीरको-रूखमा G4808	ταύτηι, यसमा G3778	καὶ र G2532	οὐχ पाउँदिन G3756	εὕρισκω. पाउँदिन G2147	ἔκκοψον काट G1581	[οὖν] अब G3767
	αὐτήν, यसलाई G0846	ἵνα किन G2443	τί किन G5101	καὶ अझ G2532	τὴν यो G3588	γῆν जमिनलाई G1093	καταργεῖ? व्यर्थ-बनाउँछ G2673				

त्यस दाखबारी हेरचाहको लागि त्यसले एकजना नोकर पनि राखेको थियो। त्यसर्थ त्यो मानिसले आफ्नो नोकरलाई भन्यो, मैले तीन वर्ष अघिदेखि यो रूखमा फल खोजिरहेछु, तर केही पाइँन। यसलाई काटी देऊ! किन त्यसै जमीन खेर फाल्ने?

8	ὁ तर G3588	δὲ अनि G1161	ἀποκριθεὶς, जवाफ-दिँदै G0611	λέγει भन्छ G3004	αὐτῷ, उसलाई G0846	Κύριε, मालिक G2962	ἄφες छोडिदिनुहोस् G0863	αὐτὴν यसलाई G0846	καὶ अझ G2532	τοῦτο यो G3778	τὸ एक G3588
	ἔτος, वर्ष G2094	ἕως जबसम्म G2193	ὄτου म G3755	σκάψω खन्छु G4626	περὶ वरिपरि G4012	αὐτὴν, यसको G0846	καὶ र G2532	βάλω हाल्छु G0906	κόπρια, मल G2874		

तर नोकरले उत्तर दियो, ‘मालिक फलको लागि अझ एक वर्ष यस रुखलाई राखौं। मलाई यसको वरिपरि खनेर मल हाल्न दिनुहोस्।

9	κἂν यदि G2579	μὲν त G3303	ποιήσῃ फल्थो G4160	καρπὸν, फल G2590	εἰς मा G1519	τὸ त्यो G3588	μέλλον; आउँदो-वर्षमा G3195	εἰ नत्र G1487	δὲ अनि G1161	μή γε, अझ G1490	ἐκκόψεις काट्नुहोस् G1581
	αὐτὴν. यसलाई G0846										

हुनसक्छ, आउँदो वर्ष यो रूखले अवश्यै फल देला। यदि त्यसबेला सम्म पनि रुखले फल दिएन भने त्यलाई काटी दिऊँला।”

10	Ἦν उहाँ-हुनुहुन्थ्यो G1510	δὲ अनि G1161	διδάσκων सिकाउँदै G1321	ἐν मा G1722	μιά एउटा G1520	τῶν ती G3588	συναγωγῶν सभाघरहरूमा G4864	ἐν मा G1722	τοῖς ती G3588	σάββασιν. शबाथहरूमा G4521
----	--	------------------------------------	---	-----------------------------------	--------------------------------------	------------------------------------	--	-----------------------------------	-------------------------------------	---

विश्रामको दिन येशूले सभाघरहरूमा शिक्षा दिनुभयो।

11 καὶ ἰδοὺ, γυνὴ πνεῦμα ἔχουσα ἀσθενείας, ἔτη δέκα, οκτώ. καὶ ἦν
 र हेर एउटी-स्त्री आत्मा भएकी रोगको अठार अठार वर्षदेखि र थिइन्
[G2532](#) [G3708](#) [G1135](#) [G4151](#) [G2192](#) [G0769](#) [G2094](#) [G1176](#) [G3638](#) [G2532](#) [G1510](#)

συνκύπτουσα καὶ μὴ δυναμένη ἀνακύψαι εἰς τὸ παντελές.
 निहुरिएकी र सक्दिनथिइन् सक्दिनथिइन् सिधा-हुन मा पूर्ण-रूपमा पूर्ण-रूपमा
[G4794](#) [G2532](#) [G3361](#) [G1410](#) [G0352](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3838](#)

सभाघरमा एउटी स्त्री थिई। ऊ भित्र दुष्टात्मा पसेको थियो जसद्वारा ऊ अठार वर्षबाट कुप्रेकी थिई। त्यसको ढाड कुप्रो थियो अनि सिधा उभिन सक्तिनथी।

12 ἰδὼν δὲ αὐτήν, ὁ Ἰησοῦς προσεφώνησεν καὶ εἶπεν αὐτῇ, Γύναι,
 देख्नुभएपछि अनि उनलाई त्यो येशूले बोलाउनुभयो र भन्नुभयो उनलाई हे-स्त्री
[G3708](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G4377](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1135](#)

ἀπολέλυσαι τῆς ἀσθενείας σου.
 तिमी-छुटेकी-छ्यौ बाट रोगबाट तिम्रो
[G0630](#) [G3588](#) [G0769](#) [G4771](#)

जब येशूले उसलाई देख्नुभयो र उहाँले भन्नुभयो, “ए नारी, तिमी आफ्नो रोगबाट मुक्त भयो।”

13 καὶ ἐπέθηκεν αὐτῇ τὰς χεῖρας, καὶ παραχρῆμα ἀνωρθώθη, καὶ ἐδόξαζεν
 र राख्नुभयो उनीमाथि ती हातहरू र तुरुन्तै सिधा-भइन् र प्रशंसा-गर्दथिइन्
[G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2532](#) [G3916](#) [G0461](#) [G2532](#) [G1392](#)

τὸν Θεόν.
 त्यो परमेश्वरको
[G3588](#) [G2316](#)

येशूले ऊमाथि हात राख्नुभयो। त्यपछि ऊ उठ्न सकी अनि परमेश्वरको प्रशंसा गरी।

14 ἀποκριθεὶς δὲ ὁ ἀρχισυνάγωγος, ἀγανακτῶν ὅτι τῷ σαββάτῳ
 जवाफ-दिंदै अनि त्यो सभाघरको-प्रमुखले रिसाउँदै किनभने त्यो शबाथमा
[G0611](#) [G1161](#) [G3588](#) [G0752](#) [G0023](#) [G3754](#) [G3588](#) [G4521](#)

ἐθεράπευσεν ὁ Ἰησοῦς, ἔλεγεν τῷ ὄχλῳ, ὅτι ἕξ ἡμέραι εἰσὶν, ἐν
 निको-पार्नुभयो त्यो येशूले भन्दथ्यो त्यो भीडलाई कि छ दिनहरू छन् जसमा
[G2323](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3754](#) [G1803](#) [G2250](#) [G1510](#) [G1722](#)

αἷς δεῖ ἐργάζεσθαι; ἐν αὐταῖς οὖν ἐρχόμενοι θεραπεύεσθε, καὶ μὴ
 जसमा काम-गर्नु-पर्छ काम-गर्नु-पर्छ मा तिनैमा त्यसैले आउँदै निको-हुनु र नगर
[G3739](#) [G1163](#) [G2038](#) [G1722](#) [G0846](#) [G3767](#) [G2064](#) [G2323](#) [G2532](#) [G3361](#)

τῇ ἡμέρᾳ τοῦ σαββάτου.
 त्यो शबाथको-दिनमा त्यो शबाथमा
[G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

विश्रामको दिन यसरी येशूले जाती पारेकोमा सभा घरका प्रमुख येशूसंग रिसाएका थिए। यसकारण उहाँले त्यहाँ उपस्थित मानिसहरूलाई भन्नुभयो, “छ दिन काम गरिन्छ। अनि कुनै दिन निको पार्नको लागि कोही आउन सक्छ। तर विश्राम को दिन निको हुनको निम्ति नआउनु।”

15 ἀπεκρίθη δὲ αὐτῷ ὁ Κύριος, καὶ εἶπεν, Ὑποκριταί! ἕκαστος ὑμῶν
 जवाफ-दिनुभयो तर उसलाई त्यो प्रभूले र भन्नुभयो ढोंगीहरू प्रत्येक तिमीहरूमध्ये
[G0611](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5273](#) [G1538](#) [G4771](#)

τῷ σαββάτῳ οὐ λύει τὸν βούν αὐτοῦ, ἢ τὸν ὄνον, ἀπὸ τῆς
 त्यो शबाथमा के खोल्दैन आफ्नो गोरु आफ्नो वा आफ्नो गधा बाट त्यो
[G3588](#) [G4521](#) [G3756](#) [G3089](#) [G3588](#) [G1016](#) [G0846](#) [G2228](#) [G3588](#) [G3688](#) [G0575](#) [G3588](#)

φάτνης, καὶ ἀπαγαγὼν ποτίζει?
 गाँठीबाट र लगेर पानी-खुवाउँदैन
[G5336](#) [G2532](#) [G0520](#) [G4222](#)

प्रभूले उनलाई भन्नुभयो, “तिमीहरू कपटी हो। तिमीहरू सबैले तिमीहरूको गोठ अथवा गधा खोलेर गोरु अथवा तवेलाबाट तिनीहरूलाई पानी पियाउन लैजान्छौ। तिमीहरू यो विश्रामको दिन पनि गर्छौ?”

- 16 ταύτην δέ, θυγατέρα Ἀβραὰμ οὕσαν, ἣν ἔδησεν ὁ Σατανᾶς, ἰδοὺ, δέκα
 तर-यी अनि छोरी अब्राहामकी हुँदाहुँदै जसलाई बाँधो त्यो शैतानले हेर अठार
[G3778](#) [G1161](#) [G2364](#) [G0011](#) [G1510](#) [G3739](#) [G1210](#) [G3588](#) [G4567](#) [G3708](#) [G1176](#)
- καὶ ὀκτῶ ἔτη, οὐκ ἔδει λυθῆναι ἀπὸ τοῦ δεσμοῦ τούτου τῆ
 र अठार वर्ष के-हुँदै उचित-थिएन-र मुक्त-गर्न बाट यो बन्धनबाट यो यो
[G2532](#) [G3638](#) [G2094](#) [G3756](#) [G1163](#) [G3089](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1199](#) [G3778](#) [G3588](#)
- ἡμέρα τοῦ σαββάτου?
 शबाथको-दिनमा त्यो शबाथमा
[G2250](#) [G3588](#) [G4521](#)

यो स्त्री जसलाई मैले निको पारें ऊ हाम्रै यहूदीकी छोरी हुन्। तर शैतानले उसलाई अठार वर्षसम्म बाँधेर राख्यो। के विश्रामको दिन उसको बन्धनबाट छुटाउने काम ठीक थिएन?”

- 17 καὶ ταῦτα λέγοντος αὐτοῦ, κατησχύνοντο πάντες οἱ ἀντικείμενοι αὐτῷ; καὶ
 र यी-कुरा भन्नुभएपछि उहाँले लज्जित-भए सबै ती विरोधीहरू उहाँका र
[G2532](#) [G3778](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2617](#) [G3956](#) [G3588](#) [G0480](#) [G0846](#) [G2532](#)
- πᾶς ὁ ὄχλος ἔχαιρεν ἐπὶ πᾶσιν τοῖς ἐνδόξοις τοῖς γινομένοις ὑπ’
 सबै ती भीड आनन्दित-भयो माथि सबै ती महिमित ती कामहरूमा द्वारा
[G3956](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5463](#) [G1909](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1741](#) [G3588](#) [G1096](#) [G5259](#)
- αὐτοῦ.
 उहाँद्वारा
[G0846](#)

जब येशूले यसो भन्नुभयो, सबै मानिसहरू जसले उहाँको निन्दा गरे तिनीहरू लज्जित भए। अनि भिडका सबै मानिसहरू येशूले गरेको त्यस्तो अचम्मिit कार्यका निम्ति खुशी भए।

- 18 Ἔλεγεν οὖν, τίτι ὁμοία ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ? καὶ τίτι
 उहाँले-भन्नुभयो तब कसजस्तो समान छ त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको र कससँग
[G3004](#) [G3767](#) [G5101](#) [G3664](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G5101](#)
- ὁμοιώσω αὐτήν?
 तुलना-गरूँ यसलाई
[G3666](#) [G0846](#)

त्यसपछि येशूले भन्नुभयो, “परमेश्वरको राज्य के जस्तो छ? त्यसलाई म केसित तुलना गरूँ?”

- 19 ὁμοία ἐστὶν κόκκῳ σινάπεως, ὃν λαβὼν, ἄνθρωπος ἔβαλεν εἰς κῆπον
 समान छ दाना तोरीको जुन लिएर मानिसले हाल्यो मा बगैँचामा
[G3664](#) [G1510](#) [G2848](#) [G4615](#) [G3739](#) [G2983](#) [G0444](#) [G0906](#) [G1519](#) [G2779](#)
- ἐαυτοῦ; καὶ ηὔξησεν καὶ ἐγένετο εἰς δένδρον, καὶ τὰ πετεῖνὰ τοῦ
 आफ्नो र बढ्यो र भयो मा रूखमा र ती चराहरू त्यो
[G1438](#) [G2532](#) [G0837](#) [G2532](#) [G1096](#) [G1519](#) [G1186](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4071](#) [G3588](#)
- οὐρανοῦ κατεσκῆνωσεν ἐν τοῖς κλάδοις αὐτοῦ.
 आकाशका बस्यो मा ती हाँगाहरूमा यसका
[G3772](#) [G2681](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2798](#) [G0846](#)

परमेश्वरको राज्य रायोको बीऊ जस्तै छ जो कुनै मानिसले लियो अनि आफ्नो बगैँचामा रोप्यो। त्यो बीऊ उम्रियो अनि बढेर रूख भयो। आकाशका चराहरूले त्यसको हाँगाहरूमा गुँड लगाए।”

- 20 Καὶ πάλιν εἶπεν, τίτι ὁμοιώσω τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ?
 र फेरि उहाँले-भन्नुभयो कससँग तुलना-गरूँ त्यो राज्य त्यो परमेश्वरको
[G2532](#) [G3825](#) [G3004](#) [G5101](#) [G3666](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

येशूले फेरि भयो, “म परमेश्वरको राज्यलाई केसित तुलनागरूँ?”

21 ὁμοία ἐστὶν ζύμη, ἣν λαβοῦσα, γυνὴ ἔκρυσεν εἰς ἀλεύρου σάτα
 समान छ खमीरसँग जुन लिएर एउटी-स्त्रीले लुकायो मा पीठोको तीन-पाथी
[G3664](#) [G1510](#) [G2219](#) [G3739](#) [G2983](#) [G1135](#) [G2928](#) [G1519](#) [G0224](#) [G4568](#)

τρία, ἕως οὗ ἐζυμώθη ὄλον.
 तीन जबसम्म त्यो उमिल्यो सबै
[G5140](#) [G2193](#) [G3739](#) [G2220](#) [G3650](#)

त्यो खमिर जस्तो हो, जो एउटी आइमाईले एउटा ठुलो भाँडोमा आँटासँग रोटी बनाउन मिसाउँछे। त्यो खमिरले सबै मुसेको आँटालाई फुलाउँछ।”

22 Καὶ διεπορεύετο κατὰ πόλεις καὶ κώμας, διδάσκων, καὶ πορείαν ποιούμενος
 र हिँड्नुहुन्थ्यो हुँदै शहरहरू र गाउँहरू सिकाउँदै र यात्रा गर्दै
[G2532](#) [G1279](#) [G2596](#) [G4172](#) [G2532](#) [G2968](#) [G1321](#) [G2532](#) [G4197](#) [G4160](#)

εἰς Ἱεροσόλυμα.
 तर्फ यरूशलेमतर्फ
[G1519](#) [G2414](#)

येशू प्रत्येक गाउँ र शहरमा शिक्षा दिँदै जानुभयो। उहाँ यरूशलेम जान यात्रा गरिरहनु भएको थियो।

23 Εἶπεν δὲ τις αὐτῷ, Κύριε, εἰ ὀλίγοι οἱ σωζόμενοι? ὁ δὲ εἶπεν
 भन्यो अनि कसैले उहाँलाई प्रभु के थोरै ती उद्धार-पाउनेहरू उहाँले अनि भन्नुभयो
[G3004](#) [G1161](#) [G5100](#) [G0846](#) [G2962](#) [G1487](#) [G3641](#) [G3588](#) [G4982](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3004](#)

πρὸς αὐτοῦς,
 प्रति तिनीहरूलाई
[G4314](#) [G0846](#)

कसैले उहाँलाई भने, “हे प्रभु कतिजना मानिसहरूलाई मुक्ति दिनु सकिन्छ? केवल केही?” येशूले भन्नुभयो,

24 Ἀγωνίζεσθε εἰσελθεῖν διὰ τῆς στενῆς θύρας; ὅτι πολλοί, λέγω ὑμῖν,
 प्रयास-गर प्रवेश-गर्न हुँदै त्यो साँघुरो ढोकाबाट किनभने धेरैले म-भन्छु तिमीहरूलाई
[G0075](#) [G1525](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4728](#) [G2374](#) [G3754](#) [G4183](#) [G3004](#) [G4771](#)

ζητήσουσιν εἰσελθεῖν, καὶ οὐκ ἰσχύσουσιν.
 खोज्नेछन् प्रवेश-गर्न र सक्नेछैनन् सक्नेछैनन्
[G2212](#) [G1525](#) [G2532](#) [G3756](#) [G2480](#)

“साँघुरो ढोकाबाट नै पस्ने धेरै कोशिस गर, किनभने यही स्वर्गको बाटो हो। धेरै मानिसहरू त्यहाँबाट पस्ने कोशिस गर्छन्, तर कोही पनि सफल हुन सक्तैन।

25 ἀφ’ οὗ ἂν ἐγερθῆ ὁ οἰκοδεσπότης, καὶ ἀποκλείσῃ τὴν θύραν, καὶ
 जब जबदेखि पनि उठ्छ त्यो घरधनी र बन्द-गर्छ त्यो ढोका र
[G0575](#) [G3739](#) [G0302](#) [G1453](#) [G3588](#) [G3617](#) [G2532](#) [G0608](#) [G3588](#) [G2374](#) [G2532](#)

ἄρξῃσθε ἔξω ἐστάναι καὶ κρούειν τὴν θύραν, λέγοντες, Κύριε,
 तिमीहरू-सुरु-गर्छौ बाहिर उभिन र ढोका-ठक्ठक्काउन त्यो ढोका भन्दै प्रभु
[G0756](#) [G1854](#) [G2476](#) [G2532](#) [G2925](#) [G3588](#) [G2374](#) [G3004](#) [G2962](#)

ἄνοιξον ἡμῖν; καὶ ἀποκριθεὶς, ἐρεῖ ὑμῖν, Οὐκ οἶδα ὑμᾶς, πόθεν
 खोलिदिनुहोस् हामीलाई र जवाफ-दिँदै भन्नुहुनेछ तिमीहरूलाई म-चिन्दिनँ म-चिन्दिनँ तिमीहरूलाई कहाँबाट
[G0455](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0611](#) [G2046](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#) [G4159](#)

ἐστῆ.
 हौ
[G1510](#)

यदि कुनै घर-मालिक आफ्नो घर ढोकामा ताला लगाउँछ भने, तिमीले बाहिर उभिएर ढोका ढक्ढकाउनु सक्छौ, हे महाशय, हाम्रा निम्ति ढोका खोलिदिनुहोस्। तर त्यो मानिसले भन्नेछन् म जान्दिन तिमी कहाँबाट आएका हौ?”

26 τότε ἄρξεσθε λέγειν, Ἐφάγομεν ἐνώπιόν σου καὶ ἐπείομεν, καὶ ἐν
 तब तिमीहरू-सुरु-गर्छौ भन्न हामीले-खायौं सामु तपाईंको र पियौं र मा
[G5119](#) [G0756](#) [G3004](#) [G5315](#) [G1799](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4095](#) [G2532](#) [G1722](#)

ταῖς πλατείαις ἡμῶν ἐδίδαξας.
 ती बजारहरूमा हाम्रा तपाईंले-सिकाउनुभयो
[G3588](#) [G4113](#) [G1473](#) [G1321](#)

तब तिमी भन्न शुरू गर्छौ, हामीले एकसाथ खायौं, पियौं। हाम्रो शहरका सडकहरूमा तपाईंले सिकाउनु भयो।

27 καὶ ἐρεῖ, λέγων ὑμῖν, Οὐκ οἶδα [ὑμᾶς], πόθεν ἐστέ; ἀπόστητε
 र भन्नुहुनेछ भन्दै तिमीहरूलाई म-चिन्दिँ म-चिन्दिँ तिमीहरूलाई कहाँबाट हौं टाढा-हट
[G2532](#) [G2046](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3756](#) [G1492](#) [G4771](#) [G4159](#) [G1510](#) [G0868](#)

ἀπ' ἐμοῦ, πάντες ἐργάται ἀδικίας.
 बाट मबाट तिमीहरू-सबै काम-गर्ने अधर्मका
[G0575](#) [G1473](#) [G3956](#) [G2040](#) [G0093](#)

अनि फेरि उसले भन्नेछ, म तिमीलाई चिन्दिँ, तिमी कहाँबाट आएका हौ? मदेखि टाढा जाऊ। तिमीहरू सबैले नै भूल गर्छौ।

28 ἐκεῖ ἔσται ὁ κλαυθμὸς καὶ ὁ βρυγμὸς τῶν ὀδόντων, ὅταν ὀψησθε
 त्यहाँ हुनेछ त्यो रोदन र त्यो दाँत-किचमिच ती दाँतको जब तिमीहरू-देख्छौ
[G1563](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2805](#) [G2532](#) [G3588](#) [G1030](#) [G3588](#) [G3599](#) [G3752](#) [G3708](#)

Ἀβραὰμ, καὶ Ἰσαὰκ, καὶ Ἰακώβ, καὶ πάντα τοὺς προφήτας, ἐν τῇ
 अब्राहाम र इसहाक र याकूब र सबै ती अगमवक्ताहरूलाई मा त्यो
[G0011](#) [G2532](#) [G2464](#) [G2532](#) [G2384](#) [G2532](#) [G3956](#) [G3588](#) [G4396](#) [G1722](#) [G3588](#)

βασιλεία τοῦ Θεοῦ; ὑμᾶς δὲ ἐκβαλλομένουσ ἔξω.
 राज्यमा त्यो परमेश्वरको तिमीहरूलाई तर बाहिर-निकालिएका बाहिर
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4771](#) [G1161](#) [G1544](#) [G1854](#)

“तिमीहरूले परमेश्वरको राज्यमा अब्राहाम, इसहाक याकूब र जम्मै अगमवक्ताहरूलाई भेट्नेछौं तर तिमीहरू बाहिर पर्याँकिनेछौ। तब तिमीहरू रुनेछौ औ दाहा किट्नेछौ।

29 καὶ ἦξουσιν ἀπὸ ἀνατολῶν καὶ δυσμῶν, καὶ ἀπὸ βορρᾶ καὶ νότου,
 र आउनेछन् बाट पूर्वबाट र पश्चिमबाट र बाट उत्तरबाट र दक्षिणबाट
[G2532](#) [G2240](#) [G0575](#) [G0395](#) [G2532](#) [G1424](#) [G2532](#) [G0575](#) [G1005](#) [G2532](#) [G3558](#)

καὶ ἀνακλιθήσονται ἐν τῇ βασιλείᾳ τοῦ Θεοῦ.
 र बस्नेछन् मा त्यो राज्यमा त्यो परमेश्वरको
[G2532](#) [G0347](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

मानिसहरू पूर्व, पश्चिम, उत्तर र दक्षिणबाट आउनेछन्। परमेश्वरको राज्यमा तिनीहरू कुर्सिमा आसन लिन्छन्।

30 καὶ ἰδοὺ, εἰσὶν ἔσχατοι οἱ ἔσονται πρῶτοι, καὶ εἰσὶν πρῶτοι οἱ
 र हेर छन् पछिल्ला जो हुनेछन् पहिला र छन् पहिला जो
[G2532](#) [G3708](#) [G1510](#) [G2078](#) [G3739](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4413](#) [G3739](#)

ἔσονται ἔσχατοι.
 हुनेछन् पछिल्ला
[G1510](#) [G2078](#)

अहिले जो तल्लो स्तरमा बसेका छन् परमेश्वरको राज्यमा तिनीहरूले उच्च स्थानमा बस्न पाउनेछन्। अनि जो अहिले उच्च आसनमा बसेका छन् परमेश्वरको राज्यमा तिनीहरू तल्लो आसनमा बस्नेछन्।”

31 Ἐν αὐτῇ τῇ ὥρᾳ προσῆλθάν τινες Φαρισαῖοι, λέγοντες αὐτῷ, Ἔξελθε καὶ
 मा उही त्यो घडीमा आए केही फरिसीहरू भन्दै उहाँलाई निस्क र
[G1722](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5610](#) [G4334](#) [G5100](#) [G5330](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2532](#)

πορεύου ἐντεῦθεν, ὅτι Ἡρώδης θέλει σε ἀποκτεῖναι.
 जाऊ यहाँबाट किनभने हेरोदले चाहन्छ तिमीलाई मारन
[G4198](#) [G1782](#) [G3754](#) [G2264](#) [G2309](#) [G4771](#) [G0615](#)

त्यसै बेला कोही फरसीरू येशूकहाँ आए अनि भने, “यहाँदेखि टाडा जाऊ अनि लुक। हेरोदले तपाईंलाई मारन चाहन्छ।”

32 καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Πορευθέντες εἴπατε τῇ ἀλώπεκι ταύτη, Ἴδου,
 र उहाँले-भन्नुभयो तिनीहरूलाई गएर भन त्यो स्यालीलाई यो हेर
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4198](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0258](#) [G3778](#) [G3708](#)

ἐκβάλλω δαιμόνια, καὶ ἰάσεις ἀποτελῶ σήμερον καὶ αὔριον, καὶ τῇ
 म-निकाल्छु दुष्टात्माहरू र निको-पार्छु पूरा-गर्छु आज र भोली र त्यो
[G1544](#) [G1140](#) [G2532](#) [G2392](#) [G0658](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#)

τρίτη τελειοῦμαι;
 तेस्रो-दिनमा म-सिद्ध-हुन्छु
[G5154](#) [G5048](#)

येशूले तिनीहरूलाई भन्नुभयो, “जाऊ अनि त्यो स्याललाई भन, ‘आज र भोली मानिसहरूमा भएको भूतहरू भगाउँछु अनि बिमारीहरू निको पार्ने काम गर्छु। तेस्रो दिन, मेरो सबै काम सिद्धिन्छ।’

33 πλὴν δεῖ με, σήμερον καὶ αὔριον καὶ τῇ ἐχομένῃ πορεύεσθαι; ὅτι
 तरपनि जानैपर्छ मैले आज र भोली र त्यो पर्सि हिँड्न किनभने
[G4133](#) [G1163](#) [G1473](#) [G4594](#) [G2532](#) [G0839](#) [G2532](#) [G3588](#) [G2192](#) [G4198](#) [G3754](#)

οὐκ ἐνδέχεται προφήτην ἀπολέσθαι ἔξω Ἱερουσαλήμ.
 सम्भव-छैन सम्भव-छैन अगमवक्ता नाश-हुनु बाहिर यरूशलेमबाहिर
[G3756](#) [G1735](#) [G4396](#) [G0622](#) [G1854](#) [G2419](#)

तर आज र भोली मैले मेरो काम गर्ने पर्छ। तब अर्का दिन, म जानै पर्छ, किनभने सबै अगमवक्ताहरू यरूशलेमा मर्ने पर्छ।

34 Ἱερουσαλήμ, Ἱερουσαλήμ, ἢ ἀποκτείνουσα τοὺς προφήτας, καὶ λιθοβολοῦσα
 यरूशलेम यरूशलेम जसले माछर्छौं ती अगमवक्ताहरूलाई र ढुङ्गाले-हान्छ्यौ
[G2419](#) [G2419](#) [G3588](#) [G0615](#) [G3588](#) [G4396](#) [G2532](#) [G3036](#)

τοὺς ἀπεσταλμένους πρὸς αὐτήν, ποσάκις ἠθέλησα ἐπισυνάξαι τὰ τέκνα
 ती पठाइएकाहरूलाई प्रति तिमीकहाँ कतिपटक म-चाहँ भेला-गर्न ती सन्तानहरूलाई
[G3588](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G4212](#) [G2309](#) [G1996](#) [G3588](#) [G5043](#)

σου, ὃν τρόπον ὄρνις τὴν ἑαυτῆς νοσσιὰν ὑπὸ τὰς πτέρυγας, καὶ
 तिम्रा जसरी जसरी कुखुरीले आफ्ना आफ्ना चलाहरूलाई मुनि ती पखेटाहरूमुनि तर
[G4771](#) [G3739](#) [G5158](#) [G3733](#) [G3588](#) [G1438](#) [G3555](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4420](#) [G2532](#)

οὐκ ἠθελήσατε.
 तिमीहरूले-चाहेनौ तिमीहरूले-चाहेनौ
[G3756](#) [G2309](#)

“ए यरूशलेम, यरूशलेम! तिमीहरूले अगमवक्ताहरूलाई माछौं अनि परमेश्वरले तिम्रोमा पठाएका ती मानिसहरूलाई ढुङ्गाले हिकार्छौ। धेरै पल्ट तिमीहरूको मानिसहरूलाई मैले सहयोग गर्न इच्छा गरे। मैले तिनीहरूलाई कुखुराको पोथीले जसरी आफ्ना चलाहरूलाई पखेटा मुनि भेला गर्छ त्यसरी नै भेला गर्न चाहान्छौं। तर तिमीहरूले मलाई त्यसो गर्न दिएनौ।

35	ἰδοὺ,	ἀφίεται	ὑμῖν	ὁ	οἶκος	ὑμῶν.	λέγω	δὲ	ὑμῖν,	οὐ	μὴ
	हेर	छाडिएको-छ	तिमीहरूलाई	तिम्रो	घर	तिम्रो	म-भन्छु	अनि	तिमीहरूलाई	कदापि	देख्नेछैनौ
	G3708	G0863	G4771	G3588	G3624	G4771	G3004	G1161	G4771	G3756	G3361
	ἴδητέ	με	ἕως	ἤξει	ὅτε	εἴπητε,	Εὐλογημένος	ὁ	ἐρχόμενος	ἐν	
	देख्नेछैनौ	मलाई	जबसम्म	आउनेछ	जब	तिमीहरू-भन्छौ	धन्य	उहाँ	आउनुहुन्छ	मा	
	G3708	G1473	G2193	G2240	G3753	G3004	G2127	G3588	G2064	G1722	
	ὄνόματι	Κυρίου.									
	नाउँमा	प्रभुको									
	G3686	G2962									

| यसर्थ अब तिमीहरूको घर पूर्णरूपले उजाड़ हुनेछ। म तिमीहरूलाई भन्छु, यसकारण मलाई तिमीहरूले भन्ने छैनौ कि, 'स्वागत! परमेश्वरले तिनलाई आशीर्वाद दिऊन् जो परमप्रभुको नाउँमा आँउछन्।'"